



**DANGER**  
Improper use of this Nailer can result in death or serious injury!  
This Manual contains important information about product safety.  
Read and understand the instructions before operating the Nailer.  
Never allow children to use this tool. Refer to the tool's manual to use the tool.  
This manual should be stored in a safe place.

**DANGER**  
Une utilisation incorrecte et sans respecter la sécurité de ce cloueur risque d'entraîner la mort ou des blessures graves !  
Ce manuel contient des informations importantes sur la sécurité de l'outil.  
Lisez et comprenez les instructions avant d'utiliser le cloueur.  
Cet outil ne doit jamais être utilisé par une personne n'ayant pas pris connaissance du manuel.

Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

**PELIGRO**  
La utilización inadecuada e ignora de las normas respectar la seguridad de este clavador puede resultar en lesiones serias o en la muerte.

Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto.  
Lea y comprenda las instrucciones para el uso seguro del clavador.

Este manual no debe utilizarse sin haber leído previamente este manual.

Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

Hitachi Koki

CONTENTS		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION		1
DEFINITION OF SIGNAL WORDS		1
SAFETY		1
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - FOR USING NAILERS		1
INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS		1
● General		1
● Instructions for the risk of electric shock, fire, and injury to persons; READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE TOOL.		1
DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS		1
DANGER indicates an immediately hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.		1
WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.		1
CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.		1
NOTE emphasizes essential information.		1
<b>DANGER</b>		1
Improper use of this Nailer can result in death or serious injury!		1
This Manual contains important information about product safety.		1
Read and understand the instructions before operating the Nailer.		1
Never allow children to use this tool. Refer to the tool's manual to use the tool.		1
This manual should be stored in a safe place.		1
<b>PELIGRO</b>		1
La utilización inadecuada e ignora de las normas respectar la seguridad de este clavador puede resultar en lesiones serias o en la muerte.		1
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto.		1
Lea y comprenda las instrucciones para el uso seguro del clavador.		1
Este manual no debe utilizarse sin haber leído previamente este manual.		1
Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.		1

TABLE DE MATIERES		Page
INFORMATION IMPORTANTE SUR LA SECURITE		1
DEFINITION DES MOTS CLÉS		1
SECURITE		1
CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES		1
POUR LE DÉMARRAGE DU CLOUEUR, DU PROPRIÉTAIRE ET DE L'OPÉRATEUR		1
RECOMMANDATIONS POUR LE DÉMARRAGE ET L'UTILISATION DU CLOUEUR		1
CONSIGNES DE SECURITE POUR LE CLOUEUR		1
CONSIGNES DE SECURITE POUR LE CLOUEUR ET LE PROPRIÉTAIRE DE LA HABERMENTA Y EL OPERADOR DEL CLAVADOR		1
OPERACION		1
MANUFACTURE		1
EQUIPEMENTS		1
SPECIFICATIONS		1
SELECTION DE CLAVOS		1
ACCESORIOS ESTANDAR		1
ACCESORIOS EN OPCION		1
INDICE		31

Español	Página	Página
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD	1	
DEFINICIÓN DE LAS PALABRAS CLAVE	21	
SECURITE	21	
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL DÉMARRAJE DEL CLAVADOR	21	
RECOMENDACIONES PARA EL DÉMARRAJE DEL CLAVADOR Y EL PROPRIÉTAIRE	21	
CONSIGNES DE SECURITE POUR LE CLAVAGE	21	
CONSIGNES DE SECURITE POUR LE CLAVAGE ET LE PROPRIÉTAIRE DE LA HABERMENTA Y EL OPERADOR DEL CLAVADOR	21	
OPERACION	21	
MATERIAL	21	
EQUIPAMIENTO	21	
EQUIPOS	21	
ESPECIFICACIONES	21	
SELECCIÓN DE CLAVOS	24	
ACCESORIOS ESTÁNDAR	24	
ACCESORIOS EN OPCIÓN	25	
ÍNDICE	25	

Español	Página	Página
INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD	1	
DEFINICIÓN DE LAS PALABRAS CLAVE	21	
SECURITE	21	
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL DÉMARRAJE DEL CLAVADOR	21	
RECOMENDACIONES PARA EL DÉMARRAJE DEL CLAVADOR Y EL PROPRIÉTAIRE	21	
CONSIGNES DE SECURITE POUR LE CLAVAGE	21	
CONSIGNES DE SECURITE POUR LE CLAVAGE ET LE PROPRIÉTAIRE DE LA HABERMENTA Y EL OPERADOR DEL CLAVADOR	21	
OPERACION	21	
MATERIAL	21	
EQUIPAMIENTO	21	
EQUIPOS	21	
ESPECIFICACIONES	21	
SELECCIÓN DE CLAVOS	24	
ACCESORIOS ESTÁNDAR	24	
ACCESORIOS EN OPCIÓN	25	
ÍNDICE	25	

- 1 -

- 2 -

- 3 -

- 4 -

- 5 -

- 6 -

- 7 -

- 8 -

- 9 -

- 10 -

- 11 -

- 12 -

- 13 -

- 14 -

- 15 -

- 16 -

- 17 -

- 18 -

- 19 -

- 20 -

- 21 -

- 22 -

- 23 -

- 24 -

- 25 -

- 26 -

- 27 -

- 28 -

- 29 -

- 30 -

- 31 -

- 32 -

- 33 -

- 34 -

- 35 -

- 36 -

- 37 -

- 38 -

- 39 -

- 40 -

- 41 -

- 42 -

- 43 -

- 44 -

- 45 -

- 46 -

- 47 -

- 48 -

- 49 -

- 50 -

- 51 -

- 52 -

- 53 -

- 54 -

- 55 -

- 56 -

- 57 -

- 58 -

- 59 -

- 60 -

- 61 -

- 62 -

- 63 -

- 64 -

- 65 -

- 66 -

- 67 -

- 68 -

- 69 -

- 70 -

- 71 -

- 72 -

- 73 -

- 74 -

- 75 -

- 76 -

- 77 -

- 78 -

- 79 -

- 80 -

- 81 -

- 82 -

- 83 -

- 84 -

- 85 -

- 86 -

- 87 -

- 88 -

- 89 -

- 90 -

- 91 -

- 92 -

- 93 -

- 94 -

- 95 -

- 96 -

**GRAISSEAGE**  
Il est essentiel que le cloisseur soit graissé correctement. Si le cloisseur est mal graissé, il ne fonctionnera pas correctement et les pièces s'useront prématurément.

O Utilisez toujours un lubrifiant approprié.  
O Ne pas utiliser d'huile détergente ou des additifs. Ces lubrifiants endommageraient les joints toriques et les autres pièces en caoutchouc. Cela provoquerait un mauvais fonctionnement du cloisseur.  
O Toujours utiliser une huile de machine pneumatique Hitachi.  
Veuillez à ce que le régulateur soit toujours plein d'huile de machine pneumatique Hitachi.  
Si l'on n'a pas possibilité de lubrifier, mettre 3 gouttes par minimum d'huile de machine pneumatique Hitachi dans la tête de cloisseur pour assurer que toutes les 1500 cloisseuses.

**ENTRETIEN PAR TEMPS FROID**  
O Ne pas ranger le cloisseur dans un environnement froid. Le laisser dans un endroit chaud jusqu'à ce qui l'ont sorti à travailler.

O Si l'outil est déjà trop froid pour tenir dans une main, le laisser réchauffer avant de l'utiliser.

1. Retirez la tête de cloisseur et la partie de cloisseur.

2. Sortez le clou du cloisseur.

3. Recouvrir le tuyau d'air et faire le essai de cloisseur (cloisseur à blanc).

Les opérations à vitesse lente ont tendance à chauffer les pièces mobiles.

**ATTENTION**  
O Ne pas faire un essai de cloisseur à blanc à haute pression.

**ESSAI DU CLOUEUR**  
**DANGER**  
● Seules les personnes qui ont lu et compris ce MANUEL doivent utiliser le cloisseur.

● Les opérateurs et les autres personnes dans l'aire de travail DOIVENT porter des lunettes de protection avec visières latérales respectant les exigences ANSI Z87.1.  
Les lunettes ordinaires ne fournissent pas une protection adéquate.

**AVERTISSEMENT**

● Ne jamais utiliser le cloisseur si le fil ne fonctionne pas correctement.

Avant de commencer le travail, procéder dit, faire un essai de cloisseur en vérifiant les points ci-dessous.

S'il se produit un fonctionnement anormal, cesser immédiatement d'utiliser le cloisseur et contacter un service après-vente agréé Hitachi.

(1) DEBRANCHER LE TUYAU D'AIR DU CLOUEUR.

SORTIR LE CLOU DU CLOUEUR.

□ TOUTES LES VOIENTURENTRE SERRÉES A FOND.

Si certaines vis sont relâchées, les revisser.

**MÉTHODES D'UTILISATION**

**AVERTISSEMENT**

● Veiller à porter des lunettes de protection au cours des opérations.

● Procéder avec précaution pour garantir la sécurité d'unité dans la zone d'intervention.

● Ne pas diriger la tête de cloisseur vers soi-même ou vers autrel dans la zone d'intervention.

● Ne pas approcher le corps, les mains et les pieds de la tête de cloisseur en cours d'utilisation.

● Ne pas utiliser la tête ou le corps du cloisseur comme marreau.

**ATTENTION**

● Lorsque le cloisseur est utilisé à basse température, son fonctionnement peut être ralenti.

1. Comment clouer :

Clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

**AVERTISSEMENT**

● Pour charger un clou dans la tête, le tenir par le corps plastique que par la pointe.

● En chargeant un clou dans la tête, s'assurer qu'il n'exerce pas de pression sur l'extrémité de l'entraîneur.

● Lors du chargement d'un clou dans la tête, ne pas exposer les doigts ni les mains en dessous de la pointe du clou.

Un clou peut être enfoui en le maintenant avec l'aimant.

(1) Saisir le clou par son corps avec les doigts et insérer la tête du clou sur la tige. Approcher le clou de l'aimant pour assurer son maintien magnétique.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.

● Utiliser le clouage en maintenant un clou avec l'aimant.